

24 AĞUSTOS HAVARİ AZİZ BARTALMAY BAYRAMI

Celile.nin Kana köyünde doğdu. Havari Filipus ile birlikte Mesih'i takip etti. Geleneklere göre, Mesih İsa'nın Goğe Yükselişi'nden sonra İncil'i Hindistan'da vaaz etti.

☩ Ey Rab aç dudaklarımı.

☩ Ve ağzım sana övgüler duyursun.

Allah'ı Övmeye Davet

Nakarat :Gelin, Havarilerin Kralı olan Rab'be tapalım.

ALLAH'I ÖVMEYE DAVET

☩ Ey Rab aç dudaklarımı

☩ Ve ağzım sana övgüler duyursun.

Nakarat: Gelin, Havarilerin Kralı olan Rab'be tapalım.

Mezmun 95 Allah'ı övmeye davet

"Gün bugündür" denildikçe birbirinizi her gün yüreklendirin. (Eb. 3, 13)

Gelin, Rab'be sevinçle haykıralım; *
Bizi kurtaran kayaya sevinç çılgınları atalım,
Şükranla huzuruna çıkalım, *
O'na sevinç ilahileri yükseltelim!

Çünkü Rab ulu Allah'tır, *
Bütün ilahların üstünde ulu kraldır.
Yerin derinlikleri O'nun elindedir. *
Dağların dorukları da O'nun.

Deniz O'nundur, çünkü O yarattı, *
Karaya da O'nun elleri biçim verdi.
Gelin tapınalım, eğilelim. *
Bizi yaratan Rab'bin önünde diz çökelim.

Çünkü O Allah'ımızdır, †
Bizse O'nun otlağının halkı, *
Elinin altındaki koyunlarız.
Bugün sesini duyarsanız, *
Meriva'da, o gün çölde,
Massa'da olduğu gibi, *
Yüreklerinizi nasırlaştırmayın.

Yaptıklarımı görmelerine karşın, *
Atalarınız orada beni sınavıya denediler.
Kırk yıl o kuşaktan hep öğrendim, *
"Yüreği kötü yola sapan bir halktır" dedim,

“Yollarımı bilmiyorlar.” †
Bu yüzden öfkeyle ant içtim: *
“Huzur diyarıma asla girmeyecekler!”

Peder’e, Oğul’a ve Kutsal Ruh’a şan ve şeref olsun.
-Ezelerde olduğu gibi, şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

Okumalar Övgü Duaları

✠ Ey Allah’ım gel beni kurtarmaya;
✠ Ey Rabbim yardımına koş.
Peder’e, Oğul’a ve Kutsal Ruh’a şan ve şeref olsun.
Ezelerde olduğu gibi, şimdi, her zaman
ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

Övgüler Allah’ı övmeye davet ile başladıysa, yukardaki giriş kullanılmaz.

İLAHİ

Mesih’in elçileri,
Rabbın kutsal şehrinin
sütunu ve temeli!

Celile’nin, değersiz
köylerinden gelen siz,
yüce şana çıktınız.

Yeni kutsal Kudüs’te
kabul ediyor sizi
pak Kuzu’nun ışığı.

Söz ve kanla toplanmış
Kilise şenlik ile
alkışlar sizi coşkuyla;

Yeryüzünde ektiğiniz
tohumun bolca ürün
vermesini arzular.

Övgü, şan Mesih İsa’ya,
Kutsal Ruh’la birlikte
çağlardan çağlara dek. Âmin.

1. Nak. Sesleri yeryüzünün uçlarına kadar ulaştı, sözleri dünyanın sonuna kadar vardı.

MEZMUR 19A (18A)

Gökler Allah’ın görkemini açıklamakta, *
Gökkubbe ellerinin eserini duyurmakta.

Gün güne söz söyler, *
Gece geceye bilgi verir.

Ne söz geçer orada, ne de konuşma, *
Sesleri duyulmaz.
Ama sesleri yeryüzünü dolaşır, *
Sözleri dünyanın dört bucağına ulaşır.

Güneş için göklerde çadır kurdu Allah . †
Gerdekten çıkan güveye benzer güneş, *
Koşuya çıkacak atlet gibi sevinir.
Göğün bir ucundan çıkar, †
Öbür ucuna döner, *
Hiçbir şey gizlenmez sıcaklığından.

1. Nak. Sesleri yeryüzünün uçlarına kadar ulaştı, sözleri dünyanın sonuna kadar vardı.

2. Nak. Onlar, Rab'bin bizler için yaptıklarını anlattılar ve onun işlerinin anlamını açıkladılar.

MEZMUR 64 (63)

Ey Allah , kulak ver sesime yakındığım zaman, *
Hayatımı düşman korkusundan koru.
Kötülerin gizli tasarılarından, *
O suçlu güruhun şamatasından esirge beni.

Onlar dillerini kılıç gibi bilemiş, *
Acı sözlerini ok gibi hedefe yöneltmişler,
Pusularından masum insanın üzerine atmak için.*
Ansızın vururlar, hiç çekinmeden.
Birbirlerini kötülük yapmaya iter, †
Gizli tuzaklar tasarlarken, *
“Kim görecek?” derler.

Haksızlık yapmayı düşünür, *
“Kusursuz bir plan yaptık!” derler.
İnsanın içi ve yüreği derin bir sırdır, bilinmez. †
Ama Allah onlara ok atacak, *
Ansızın yaralanacaklar.

Dilleri yüzünden yıkıma uğrayacaklar, *
Hallerini gören herkes alayla baş sallayacak.
Bütün insanlar korkuya kapılacak, *
Allah'ın işini duyuracak,

O'nun yaptıkları üzerinde düşünecekler. *
Doğru insan Rabde sevinç bulacak,
O'na sığınacak, *

Bütün temiz yürekliiler O'nu övecek.

2. Nak. Onlar, Rab'bin bizler için yaptıklarını anlattılar ve onun işlerinin anlamını açıkladılar.

3. Nak. Allah'ın yüceliği onlar tarafından açıklandı, tüm milletler Rabbin görkemini gördüler.

MEZMUR 96 (95)

Rab egemenlik sürüyor, coşsun yeryüzü, *

Bütün kıyı halkları sevinsin!

Bulut ve zifiri karanlık sarmış çevresini, *

Doğruluk ve adalettir tahtının temeli.

Ateş yürüyor O'nun önünde, *

Düşmanlarını yakıyor çevrede.

Şimşekleri dünyayı aydınlatır, *

Yeryüzü görüp titrer.

Dağlar balmumu gibi erir, *

Rab'bin, bütün yeryüzünün Rab'bi önünde.

Gökler O'nun doğruluğunu duyurur, *

Bütün halklar görkemini görür.

Utansın puta tapanlar, †

Değersiz putlarla övünenler! *

Rab'be tapın, ey bütün ilahlar!

Siyon seviniyor yargılarını duyunca, ya Rab, *

Yahuda kentleri coşuyor.

Çünkü sensin, ya Rab, bütün yeryüzünün en yücesi,*

Bütün ilahların üstündesin, çok ulusun.

Ey sizler, Rab'bi sevenler, kötülükten tiksinin. †

O sadık kullarının canını korur,*

Onları kötülerin elinden kurtarır.

Doğrulara ışık,*

Temiz yürekliilere sevinç saçar.

Ey doğrular, Rab'de sevinç bulun, *

Kutsallığını anarak O'na şükredin!

3. Nak. Allah'ın yüceliği onlar tarafından açıklandı, tüm milletler Rabbin görkemini gördüler.

¥ Onlar Rab'bin yüceliğini duyurdular ve gücünü anlattılar.

¶ Ve yaptığı harikaları anlattılar.

BİRİNCİ OKUMA

Aziz Pavlus'un Korintlilere Mektubundan 4, 1-16

Havariler Mesih'e benzer oldukları gibi bizler de Havarilere benzemeye çalışalım.

Böylece insanlar bizi Mesih'in hizmetkârları ve Allah'ın sırlarının kâhyaları saysın. Kâhyada aranan başlıca nitelik güvenilir olmasıdır. Sizin tarafınızdan ya da olağan bir mahkeme tarafından yargılanırsam hiç aldırım. Kendi kendimi de yargılamıyorum. Kendimde bir kusur görmüyorum. Ama bu beni aklamaz. Beni yargılayan Rab'dir.

Bu nedenle, belirlenen zamandan önce hiçbir şeyi yargılamayın. Rab'bin gelişini bekleyin. O, karanlığın gizlediklerini aydınlığa çıkaracak, yüreklerdeki amaçları açığa vuracaktır. O zaman herkes Allah'tan payına düşen övgüyü alacaktır.

Kardeşler, bizden örnek alarak, "Yazılmış olanın dışına çıkmayın" sözünün anlamını öğrenmeniz için bu ilkeleri sizin yararınıza kendime ve Apollos'a uyguladım. Öyle ki, hiç kimse biriyle övünüp bir başkasını hor görmesin.

Seni başkasından üstün kılan kim? Allah'tan almadığın neyin var ki Madem aldın, niçin almamış gibi övünüyorsun? Kanımca Allah biz elçileri, en geriden gelen ölüm hükümlülere gibi gözler önüne serdi. Hem melekler hem insanlar için, bütün evren için seyirlik oyun olduk. Şu ana dek aç, susuz, çıplamız. Dövülüyoruz, barınacak yerimiz yok. Biz Mesih uğruna akılsızız, ama siz Mesih'te akıllısiniz! Biz zayıfız, siz güçlüsünüz! Siz saygıdeğer kişilersiniz, bizse değersiziz! Kendi ellerimizle çalışıp emek veriyoruz. Bize sövenlere iyilik diliyoruz, zulmedilince sabrediyoruz.

İftiraya uğrayınca tatlılıkla karşılık veriyoruz. Şu ana dek adeta dünyanın süprütüsü, her şeyin döküntüsü olduk.

Bunları sizi utandırmak için değil, siz sevgili çocuklarımı uyarmak için yazıyorum. Çünkü Mesih'in yolunda sayısız eğiticiniz olsa da çok sayıda babanız yoktur. Size Müjde'yi ulaştırmakla Mesih Isa'da manevi babanız oldum. Bu nedenle beni örnek almaya çağırıyorum sizi.

RESPONSORIUM Yu. 15, 15; Mt. 13,12

¥ Artık size kul demiyorum. * Çünkü Babam'dan bütün işittiklerimi size bildirdim.

¶ Göklerin Egemenliği'nin sırlarını bilme ayrıcalığı size verildi, ama onlara verilmedi. Ne mutlu size ki, gözleriniz görüyor, kulaklarımız işitiyor!

¥ Çünkü Babam'dan bütün işittiklerimi size bildirdim.

İKİNCİ OKUMA

Yuhanna Krisostomos, Korintlilere I. Mektup Üstüne Vaazlardan, 4, 3.4

İnsani zaaflığa rağmen haç tüm evrende gücünü gösterdi ve tüm insanları kendine çekti

Haç tüm yeryüzünde çekici gücünü gösterdi ve bunu görkemli insancıl olanaklarla değil de az yetenekli insanları kullanarak yaptı. Haç'ın söylevi boş sözlerden oluşmuyor. Allah'tan, gerçek dinden, müjdeleyici ülkünün özünden ve gelecekteki yarıdan şekil alıyor. Cahilleri aydın yapan bu öğretisi olmuştur.

Allah'ın kullandığı vasıtalarından, Allah'ın kıt anlayışının insanların bilgisinden daha bilgili, güçsüzlüğünün insan gücünün daha güçlü olduğu görülüyor. Hangi anlamda daha güçlü? Haç, insanlara rağmen, tüm evrende gücünü gösterdi ve tüm insanları kendine çekti. Birçokları Mesih'in adını yok etmeyi denediler; fakat aksi bir sonuç elde ettiler. Bu ad gitgide ve daima yeniden filizlendi ve artan bir ilerleme ile yayıldı. Düşmanlar ise yok oldular ve çöktüler. Bir ölü ile savaşan canlıları bunlar ve buna rağmen O'nu yenemediler. Bu yüzden bir putperest bir Hıristiyan'a yaşamın dışında kaldığını bana anlattığında, bilgili sanan kendisinden bir kez daha bilgeli olduğumu ikna etmiş oluyor. Güçsüz olduğumu düşündüğünde de kendi güçsüz

olduğunu fark etmiyor. Felsefeciler, krallar ve söz gelimi, bin bir işlerde boşuna uğraşanlar Allah'ın lütfu ile küçük memurların ve balıkçıların yapabildiklerini hayal bile edemezler. Bunu düşünen Pavlus, "Allah'ın zayıflığı insan gücünden daha güçlüdür" diye haykırıyordu. Bu tümce açık şekilde tanrısaldır. Çünkü on iki yoksul, üstelik cahil, yaşamlarını göl ve nehirlerde geçiren adamın aklından bu gibi bir uğraş geçebilir miydi? Korkak ve endişeli olduklarını, hiç bir şeyi gizlemeden ve kusurlarını örtbas etmeden, yaşamlarını yazan bunu açıkça beyan ediyor. Bu ise öne sürdüklerinin doğruluğunu en iyi şekilde kanıtlamaktadır.

Bu kişi böylece, Mesih bunca mucizeden sonra tutuklandığında tüm Havarilerin kaçtığını reislerinin de Mesih'i inkâr ettiğini anlatıyor. Tüm bu insanların Mesih daha hayatta iken, İbranilere karşı koymamaları ve O'nun ölüp toprağa verildikten ve inançsızlara göre dirilmeyip, yani konuşacak durumda olmayıp, başarılı bir şekilde tüm dünyaya karşı koyma gücünü O'ndan almış olmaları nasıl açıklanabilir? Oysa şöyle demeleri gerekmez miydi: Ya şimdi? Kendini kurtaramadığına göre bizi nasıl savunacaktır? Kendini korumaktan yoksunken, ölü olarak bize nasıl yardım edebilir? Yaşamında O, tek bir ülkeyi ele geçirmemişken biz, salt adımı anarak tüm dünyayı mı fethedeceğiz? Böyle bir işe girişmek, hatta bunu düşünmek bile çılgınlık olmaz mı?

Belli ki O'nun dirilişini görmemiş olsalardı, gücünün tartışılmaz bir kanıtına sahip olmasalardı, bu denli büyük bir tehlikeye girmezlerdi.

RESPONSORIUM 1.Korintliler 1,23-24; 2.Korintliler 4,8

¥ Biz çarmıha gerilmiş Mesih'i duyuruyoruz. Yahudiler bunu yüzkarası, öteki uluslar da saçmalık sayarlar, ama çağrılmış olanlar için * O, Allah'ın gücü ve Allah'ın bilgeliğidir.

¶ Her yönden sıkıştırılmışız, ama bizi sevenin aracılığıyla bu durumların hepsinde galiplerden üstünüz.

¥ O, Allah'ın gücü ve Allah'ın bilgeliğidir.

Te Deum

Seni överiz, ey Allah; *
seni yüceltiriz, ey Rab,
Ey Ebedi Baba: *
Bütün dünya sana tapar.

Meleklerin hepsi ezgiyle yüceltirler seni; *
Göklerin orduları ve bütün kutsal güçler,
Kerubim ve Serafim'in tümü, *
Bitmeyen övgüyle, haykırarak sana seslenirler:

Kutsal, kutsal, kutsaldır, *
Melekler ordusunun Rab'bi Allah!
Gökler ve yerler doludur *
Görkeminle ve egemenliğinle.

Havarilerin muhteşem topluluğu, *
Peygamberlerin yüce birliği,
İsa uğruna kanları akıtılan beyazkaftan giymiş ordusu*
Hep birlikte sana övgü ezgileri söylerler.

Ve yeryüzünün her ucunda Kutsal Kilisen sana *

Görkemi sonsuz olan Peder,
Taptığı tek ve gerçek Oğlu'na *
Ve Tesellicimiz Kutsal Ruh'a †
Olan imanını ilan eder.
Sen, İsa, görkemli kral, *
Baba'nın ebediyen Oğlu'sun.

İnsan soyunu kurtarmak için insan oldun *
Bakire'nin rahminden doğmayı reddetmedin.
Sen ölümün zincirlerini kırdın, *
Ve sana inananların hepsine göksel krallığı açtın.

Allah'ın sağında Baba'nın görkeminde †
Egemenlik sürüyorsun. *
Söz verdiğin gibi yargılamak üzere geleceksin.
Paha biçilmez kanının bedeliyle kurtardın halkını. *
Gel, yardımımıza, yalvarıyoruz sana,

Bağışla bize azizlerinle birlikte *
Bir yer sonsuz görkeminde.
Ya Rab, halkını koru *
Ve mirasını kutsal kıl.

Yönet ve destek ol onlara *
Her zaman ve daima.
Her gün seni yüceltiriz: *
şimdi ve sonsuza kadar seni överiz.

İyiliğinle ya Rab, bizleri günahlardan uzak tut, *
Merhamet et, ya Rab, acı bize.
Merhametin daima bizimle olsun, ya Rab, *
Çünkü ümidimiz sendedir.
Güvencemiz sensin ya Rab: *
Bizi asla utandırma.

DUA

Yüce Allah, Oğlun Mesih İsa'ya aziz Bartalmay'ın coşkusuna ortak olarak bağlı olmamızı ve onun şefaati ile Kilise'nin yeryüzünde kurtuluş gizi olmasını sağla. Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rab'bimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. Amin.

✠ Rab'be hamdedelim.

☩ Allah'a şükredelim.

Sabah Övgü Duaları

Nakarat: Gelin, Havarilerin Kralı olan Rab'be tapalım.

Mezmun 95 Allah'ı övmeye davet

"Gün bugündür" denildikçe birbirinizi her gün yüreklendirin. (Eb. 3, 13)

Gelin, Rab'be sevinçle haykıralım; *
Bizi kurtaran kayaya sevinç çığlıkları atalım,
Şükranla huzuruna çıkalım, *
O'na sevinç ilahileri yükseltelim!

Çünkü Rab ulu Allah'tır, *
Bütün ilahların üstünde ulu kraldır.
Yerin derinlikleri O'nun elindedir. *
Dağların dorukları da O'nun.

Deniz O'nundur, çünkü O yarattı, *
Karaya da O'nun elleri biçim verdi.
Gelin tapınalım, eğilelim. *
Bizi yaratan Rab'bin önünde diz çökelim.

Çünkü O Allah'ımızdır, †
Bizse O'nun otlağının halkı, *
Elinin altındaki koyunlarız.
Bugün sesini duyarsanız, *
Meriva'da, o gün çölde,
Massa'da olduğu gibi, *
Yüreklerinizi nasırlaştırmayın.

Yaptıklarımı görmelerine karşın, *
Atalarınız orada beni sınavı denediler.
Kırk yıl o kuşaktan hep öğrendim, *
"Yüreği kötü yola sapan bir halktır" dedim,

"Yollarımı bilmiyorlar." †
Bu yüzden öfkeyle ant içtim: *
"Huzur diyarıma asla girmeyecekler!"

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.
-Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

Nakarat: Gelin, Havarilerin Kralı olan Rab'be tapalım.

✠ Ey Allah'ım gel beni kurtarmaya;
✠ Ey Rabbim yardımımıza koş.
Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman
ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

İLAHİ

Mesih'in elçileri,
Rabbın kutsal şehrinin
sütunu ve temeli!

Celile'nin, değersiz
köylerinden gelen siz,
yüce şana çıktınız.

Yeni kutsal Kudüs'te
kabul ediyor sizi
pak Kuzu'nun ışığı.

Söz ve kanla toplanmış
Kilise şenlik ile
alkışlar sizi coşkuyla;

Yeryüzünde ektiğiniz
tohumun bolca ürün
vermesini arzular.

Övgü, şan Mesih İsa'ya,
Kutsal Ruh'la birlikte
çağlardan çağlara dek. Âmin.

1. Nak. Benim buyruğum şudur: Benim sizleri sevdiğim gibi, siz de birbirinizi sevin.

MEZMUR 63,1-8 Ruhum Rab'be susadı

Kilise Kurtarıcısına susadı, sonsuz yaşam için fişkırان diri suyun kaynağından susuzluğunu gidermeye özlem duyuyor (Cassiodoro).

Ey Allah , sensin benim Allah'ım, *
Seni çok özlüyorum,

Canım sana susamış, †
Kurak, yorucu, susuz bir diyarda, *
Bütün varlığımla seni arıyorum.

Kutsal yerde baktım sana,*
Gücünü, görkemini görmek için. -

Senin sevgin yaşamdan iyidir, *
Bu yüzden dudaklarım seni yüceltir.

Ömrümce sana övgüler sunacağım,*
Senin adınla ellerimi kaldıracam.
Zengin yiyeceklere doyarcasına doyacağım sana,*
Şakıyan dudaklarla ağzım sana övgüler sunacak.

Yatağıma uzanınca seni anarım,*
Gece boyunca derin derin seni düşünürüm.
Çünkü sen bana yardımcı oldun,*
Kanatlarının gölgesinde sevincimi dile getiririm.

Canım sana sınıksık sarılır,*
Sağ elin bana destek olur.

1. Nak. Benim buyruğum şudur: Benim sizleri sevdiğim gibi, siz de birbirinizi sevin.

2. Nak. Hayatını dostları uğruna vermektan daha büyük bir sevgi yoktur.

EZGİ: Dan. 3, 57-88, 56 Her yaratık Rab'bi övsün

Ey Allah'ımızın bütün kulları! O'nu övün! (Va. 19, 5)

Tüm evren, Rab'bi kutsa; *
onu ulu kıl ve sonsuza dek öv.
Rab'bin melekleri! Hepiniz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Gök kubbenin üstündeki yağmurlar! Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Gökteki güçler, hepimiz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Güneş ve ay, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Gökteki yıldızlar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Sağanak halinde yağmurlar ve çiğ damlaları, †
hepiniz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Rüzgarlar, hepimiz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Ateş ve ısı! Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Zehir gibi soğuk ve kavuran ısı, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Çiğ damlaları ve sulu sepken kar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Don ve soğuk, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Günler ve geceler, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Gün ışığı ve karanlık, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.-
Buz ve kar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Yıldırım ve fırtına alameti bulurlar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Bırakın da yeryüzü Rab'bi kutsasın; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övsün.

Dağlar ve tepeler, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Yeryüzünde yetişen her şey Rab'bi kutsasın; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övsün.

Göller ve ırmaklar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Su kaynakları, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Balinalar ve deniz hayvanları, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Tüm kuşlar, hepiniz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Tüm sığırlar ve yabanıl hayvanlar, †
hepiniz Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Yeryüzündeki tüm insanlar, Rab'bi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
İsrail ulusu, Rab'bini kutsa; *
onu ulu kıl ve sonsuza dek övün.

Rab'bin kahinleri, Rab'binizi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.
Rab'bin kulları! Rab'binizi yüceltin; *

onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Tüm insanlar, Rab'binizi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Kutsal ve alçakgönüllü olan kişiler, †
Rab'binizi yüceltin; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Ananya, Azarya ve Mişael, †
Rab'binizi kutsayın; *
onu ulu kılın ve sonsuza dek övün.

Peder, Oğul ve Kutsal Ruh *
sonsuzlukta dek yüceltilsin ve ulu kılınsın.

Rab, gökkubbede seni övsünler, †
sonsuzlukta dek herşeyin ötesinde,
seni yüceltsinler ve ulu kılınsınlar.

Ezgi, içinde yüceltme olan doksoloji taşıyorsa Peder'e, Oğul'a... söylenmez.

2. Nak. Hayatını dostları uğruna vermektense daha büyük bir sevgi yoktur.

3. Nak. Benim buyruklarımı yerine getirirseniz, benim dostlarımı olursunuz.

MEZMUR 149 Allah dostlarının bayramı

Kilise'nin evlatları, yeni halkın evlatları Kralları Mesih'i övüp yüceltin. (Esichio)

Rab'be övgüler sunun! *
Rab'be yeni bir ezgi söyleyin,
Sadık kullarının toplantısında *
Onu ezgilerle övün!

İsrail Yaratıcısı'nda sevinç bulsun, *
Siyon halkı Kralları'yla coşsun!
Dans ederek övgüler sunsunlar onun adına, *
Tef ve lir çalarak onu ilahilerle övsünler!

Çünkü Rab halkından hoşlanır, *
Alçakgönüllüleri zafer tacıyla süsler.
Bu onurla mutlu olsun sadık kulları, *
Sevinç ezgileri okusunlar yataklarında!

Ağızlarında Allah'a yüce övgüler, †
Ellerinde iki ağızlı kılıçla *
Uluslardan öğ alsınlar,

Halkları cezalandırırsınlar, †
Krallarını zincire,*
Soylularını prangaya vursunlar!

Yazılan kararı onlara uygulasinlar! *
Bütün sadık kulları için onurdur bu.

3. Nak. Benim buyruklarım yerine getirirseniz, benim dostlarım olursunuz.

KISA OKUMA Efesliler 2, 19-22

Böylece artık yabancı ve garip değil, kutsallarla birlikte yurttaş ve Allah'ın ev halkısınız.
Elçilerle peygamberlerden oluşan temel üzerine inşa edildiniz. Köşe taşı Mesih İsa'nın kendisidir. Bütün yapı Rab'be ait kutsal bir tapınak olmak üzere O'nda kenetlenip yükseliyor. Siz de Ruh aracılığıyla Allah'ın konutu olmak üzere hep birlikte Mesih'te inşa ediliyorsunuz.

KARŞILIKLI HAMDETME

¥ Sen onları yargıç atadın * tüm halklar arasında
Sen onları yargıç atadın tüm halklar arasında
¶ Ey Rab, daima senin adını anacaklar * tüm halklar arasın-da
Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.
Sen onları yargıç atadın tüm halklar arasında.

Benedictus

Nak. Göksel Yeruşalim'in temel taşları üzerinde Kuzu'nun yazmış olduğu on iki havarinin adları yazılıydı. Allah'ın Kuzusu, bu kutsal kentin ışığıdır.

BENEDICTUS Luka 1,68-79

Mesih Ve O'nun Habercisi

İsrail'in Allah'ı Rab'be övgüler olsun! †
Çünkü halkının yardımına gelip *
onları fidyeyle kurtardı.

Eski çağlardan beri *
Kutsal peygamberlerinin ağzından bildirdiği gibi,
Kulu Davut'un soyundan *
Bizim için güçlü bir kurtarıcı çıkardı;
Düşmanlarımızdan, †
Bizden nefret edenlerin hepsinin elinden *
Kurtuluşumuzu sağladı.

Böylece atalarımıza merhamet ederek *
Kutsal antlaşmasını anmış oldu.

Nitekim bizi düşmanlarımızın elinden kurtaracağına †
Ve ömrümüz boyunca *
Kendi önünde kutsallık ve doğruluk içinde,

Korkusuzca kendisine tapınmamızı sağlayacağına dair *
Atamız İbrahim'e ant içerek söz vermişti.
Sen de, ey çocuk, *
Yüceler Yücesi'nin peygamberi diye anılacaksın.

Rab'bin yollarını hazırlamak üzere *
önünden gidecek .
Ve O'nun halkına, günahlarının bağışlanmasıyla*
kurtulacaklarını bildireceksin.

Çünkü Allah'ımızın yüreği *
merhamet doludur.
O'nun merhameti sayesinde, *
Yücelerden doğan Güneş,

Karanlıkta ve ölümün gölgesinde *
yaşayanlara ışık saçmak
Ve ayaklarımızı esenlik yoluna yöneltmek üzere *
Yardımaımıza gelecektir.

¥ Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

Nak. Göksel Yeruşalim'in temel taşları üzerinde Kuzu'nun yazmış olduğu on iki havarinin adları yazılıydı. Allah'ın Kuzusu, bu kutsal kentin ışığıdır.

YAKARMALAR

Pederimiz olan Allah, Havariler aracılığıyla bizleri Göksel Krallığın mirasçıları kıldı. Onun tüm iyiliklerini hatırlayarak şükredelim:

Ey Rab, havariler topluluğu sana övgü söylüyor.

Havariler aracılığıyla vermiş olduğun Mesih'in bedeni ve kanı ziyafeti için sana övgüler olsun
- bu şölende bizleri yeniler ve yeni yaşam verirsin.

Havariler aracılığıyla hazırladığın sözünün şöleni için sana övgüler olsun Rab,
- orada Oğlun'un İncil'i bizi aydınlatır ve teselli eder.

Havarilerin temeli üzerinde kurulmuş olan kutsal Kilisen için sana şükrederiz Rab,
- bu kilisede bizler tek bir beden ve ruhla senin kutsal mabedin oluruz.

Havarilerine verdiğin vaftizin ve pişmanlığın temizleyici gücü için sana övgüler olsun Rab.
- Bu sayede günahın çürümüşlüğünden arınarak Oğlun'la birlik içinde oluruz.

Göklerdeki Pederimiz,
adın yüceltilsin,
hükümdarlığın gelsin,
göklerde olduğu gibi
yeryüzünde de senin isteğin olsun.

Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver,
bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi,
sen de bağışla suçlarımızı,
bizi günah işlemekten korusun
ve kötülükten kurtar.

DUA

Yüce Allah, Oğlun Mesih İsa'ya aziz Bartalmay'ın coşkusuna ortak olarak bağlı olmamızı ve onun şefaati ile Kilise'nin yeryüzünde kurtuluş gizi olmasını sağla. Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rab'bimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.Amin.

✠ Rab bizi takdis etsin,
Her kötülükten korusun,
Ve ebedi yaşama kavuştursun.
✠ Amin.

Gündüz Övgü Duaları

✠ Ey Allah'ım gel beni kurtarmaya;
✠ Ey Rabbim yardımına koş.
Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, şimdi, her zaman
ve ebediyete kadar. Âmin. Alleluya.

Öğleden Önce (Hora Tertia)

İLAHİ

İşte, yüce Kutsal Ruh,
Peder ve Oğul ile
Kalplere ışığını
Saçmaya geldiğin an.

Dilimiz ve kalbimiz,
Gücümüz, hayatımız
Her zaman ve her yerde
Sevgin ile tutuşsun.

Her zaman yaşayan sen,
Ey yüce, Kutsal Peder,
Oğlunla, Kutsal Ruh'la
Dualarımı dinle. Âmin.

Öğlen (Hora Sesta)

İLÂHÎ

Gün ışıkla doludur
Ve dünya görkeminde;
Işığın Yaradanı,
Taparız sana, Allah !

Günah'ın ve öfkenin
Alevlerini söndür;
Kalpleri aşkla doldur,
Barıştır bizi sana.

Her şeye kadir Peder,
Kabul et duamızı;
Kutsal Ruh'la Oğlun'da
Şükürler olsun sana. Âmin.

Öğleden Sonra (Hora Nona)

İLÂHÎ

İLÂHÎ

Mesih'in elçileri,
Rabbin kutsal şehrinin
sütunu ve temeli!

Celile'nin, değersiz
köylerinden gelen siz,
yüce şana çıktınız.

Yeni kutsal Kudüs'te
kabul ediyor sizi
pak Kuzu'nun ışığı.

Söz ve kanla toplanmış
Kilise şenlik ile
alkışlar sizi coşkuyla;

Yeryüzünde ektiğiniz
tohumun bolca ürün
vermesini arzular.

Övgü, şan Mesih İsa'ya,
Kutsal Ruh'la birlikte
çağlardan çağlara dek. Âmin.

Öğleden Önce (Hora Tertia)

Nak. Gidin ve krallığın haberini her yerde duyurun; Allah'ın size vermiş olduğunu başkalarıyla bedelsiz olarak paylaşın.

Öğlen (Hora Sexta)

Nak. Şunu bilin: Dünyanın sonuna dek sizinleyim.

Öğleden Sonra (Hora Nona)

Nak.Denemelerde sağlam durursanız, yaşamınızı kurtaracaksınız. Rab diyor.

Mezmur (19 B) (7-14) (18B)

Rab'bin yasaı yetkindir, cana can katar. †
Rab'bin buyrukları güvenilirdir, *
Saf adama bilgelik verir.
Rab'bin kuralları doğrudur, *
yüreği sevindirir,

Rab'bin buyrukları arıdır, *
gözleri aydınlatır.
Rab korkusu paktır, sonsuza dek kalır,*
Rab'bin ilkeleri gerçek, tamamen adildir.

Onlara altından, bol miktarda saf altından *
çok istek duyulur,
Onlar baldan, süzme petek balından tatlıdır. *
Uyarırlar kulunu,

Onlara uyanların ödülü büyüktür. *
Kim yanlışlarını görebilir?

Bağışla göremediğim kusurlarımı, †
Bilerek işlenen günahlardan koru kulunu, *
İzin verme bana egemen olmalarına!
O zaman büyük isyandan uzak, *
Kusursuz olurum.

Ağzımdan çıkan sözler, *
Yüreğimdeki düşünceler,
Kabul görsün senin önünde, *
Ya Rab, kayam, kurtarıcım benim!
Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, *
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

Mezmun (7)

I (1-9)

Sana sığınıyorum, ya Rab Allah'ım! †
Peşime düşenlerden kurtar beni, *
Özgür kıl.

Yoksa aslan gibi parçalayacaklar beni, †
Kurtaracak biri yok diye, *
Lime lime edecekler etimi.

Ya Rab Allah'ım, eğer şunu yaptıysam: *
Birine haksızlık ettiysem,
Dostuma ihanet ettiysem, *
Düşmanımı nedensiz soyduysam,

Ardıma düşsün düşman, *
Yakalasin beni,
Canımı yerde çiğnesin, *
Ayak altına alsın onurumu.

Öfkeyle kalk, ya Rab! *
Düşmanlarımın gazabına karşı çık!
Benim için uyan! *
Buyur, adalet olsun.

Uluslar topluluğu çevreni sarsın, *
Onları yüce katından yönet.
Rab halkları yargılar; *
Beni de yargıla, ya Rab,

Doğruluğuma, dürüstlüğüme göre. *
Ey adil Allah'ım!
Kötülerin kötülüğü son bulsun, †
Doğrular güvene kavuşsun, *
Sen ki akılları, gönülleri sınarsın.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, *
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

II (10-17)

Allah kalkan gibi yanıbaşımda, *
Temiz yürekli o kurtarır.
Allah adil bir yargıçtır, *
Öyle bir Allah ki, her gün öfke saçar.

Kötüler yola gelmezse,*
Allah kılıcını bilir,

Yayını gerip hedefine kurar. †
Hazır bekler ölümcül silahları,*
Alevli okları.

İşte kötü insan kötülük sancıları çekiyor, †
Fesada gebe kalmış,*
Yalan doğuruyor.

Bir kuyu açıp kazıyor,*
Kazdığı kuyuya kendisi düşüyor.
Kötülüğü kendi başına gelecek,*
Zorbalığı kendi tepesine inecek.

Şükredeyim doğruluğu için Rab'be,*
Yüce Rab'bin adını ilahilerle öveyim.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi,*
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

Öğleden Önce (Hora Tertia)

Nak. Gidin ve krallığın haberini her yerde duyurun; Allah'ın size vermiş olduğunu başkalarıyla bedelsiz olarak paylaşın.

Öğlen (Hora Sexta)

Nak. Şunu bilin: Dünyanın sonuna dek sizinleyim.

Öğleden Sonra (Hora Nona)

Nak.Denemelerde sağlam durursanız, yaşamınızı kurtaracaksınız. Rab diyor.

KISA OKUMA 2. Korintliler 5,19b-20

Şöyle ki Allah, insanların suçlarını saymayarak dünyayı Mesih'te kendisiyle barıştırdı ve barıştırma sözünü bize emanet etti. Böylece, Allah aracılığımızla çağrıda bulunuyormuş gibi Mesih'in adına elçilik ediyor, O'nun adına yalvarıyoruz: Allah ile barışın.

¥ Onların sesleri dünyanın her yerinde duyuldu.

¶ Sözleri dünyanın uçlarına dek yayıldı.

KISA OKUMA Havarilerin İşleri 5,12a. 14

Elçilerin aracılığıyla halk arasında birçok belirtiler ve harikalar yapıyordu. İmanlıların hepsi Süleyman'ın Eyvanı'nda toplanıyordu. Halk onlara büyük saygı duyduğu halde, dışarıdan hiç kimse onlara katılmayı göze alamıyordu. Buna karşın, Rab'be inanıp topluluğa katılan erkek ve kadınların sayısı giderek arttı.

¥ Mesih İsa'nın öğrettiklerini muhafaza ettiler.

¶ O'nun sözünün tanıklığını yerine getirdiler.

Kademeli Mezmurlarda, Mezmur 126 yerine Mezmur 129 okunmalıdır.

KISA OKUMA Havarilerin İşleri 5, 41-42

Elçiler İsa'nın adı uğruna hakarete layık görüldükleri için Yüksek Kurul'un huzurundan sevinç içinde ayrıldılar. Her gün tapmakta ve evlerde öğretmekten ve İsa Mesih'le ilgili Müjde'yi yaymaktan geri kalmadılar.

¥ Rab diyor: Sevinin ve mutlu olun.

¶ Çünkü isimleriniz göklerde yazılıdır.

DUA

Yüce Allah, Oğlun Mesih İsa'ya aziz Bartalmay'ın coşkusuna ortak olarak bağlı olmamızı ve onun şefaati ile Kilise'nin yeryüzünde kurtuluş gizi olmasını sağla. Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rab'bimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. Âmin.

¥ Rab'be hamededelim.

¶ Allah'a şükredelim.

II. Akşam Övgü Duaları

¥ Ey Allah'ım gel beni kurtarmaya.

¶ Ey Rabbim yardımına koş.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *

Şan ve şeref olsun.

Ezelden olduğu gibi, *

Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

İlahi

Rabbimiz Mesih İsa,

Peder'in isteğiyle

yıkılmaz Kilise'ne

müminlerini topla.

Tek sende kurulacak

övgünün tapınağı,

aklanmış ve tertemiz

diri Allah'ın Şehri.

Sevgili Mesih Isa,
hoşça gel konutuna
ve şefkatle kabul et
yakarışlarımızı.

Bu kutsal konutundan
Ruh'unun ışığını
dünyada sürgün olan
bize cömertçe dağıt.

Peder'e ve Oğul'a
Kutsal Ruh'la birlikte
Tek-Üçlü Allah'ımıza
hep şeref ve şan olsun. Âmin.

1. Nak. Sizler, benim havarilerimsiniz. Denenme zamanında benimle birlikte dayandınız.

Mezmur 116,10-19: Tapınakta şükran

İsa aracılığıyla Allah'a sürekli övgü kurbanları sunalım. (İbr. 13,15)

İman ettim, *
“Büyük acı çekiyorum” dediğim zaman bile.
Şaşkınlık içinde, *
“Bütün insanlar yalancı” dedim.

Ne karşılık verebilirim Rab'be, *
Bana yaptığı onca iyilik için?
Kurtuluş sunusu olarak kadeh kaldırıp *
Rab'be sesleneceğim.

Bütün halkının önünde, *
Rab'be adaklarımı yerine getireceğim.
Rab'bin gözünde değerlidir *
Sadık kullarının ölümü.

Ya Rab, ben gerçekten senin kulunum; †
Kulun, hizmetçinin oğluyum, *
Sen çözdün bağlarımı.

Ya Rab, sana seslenecek, *
Şükran kurbanı sunacağım.
Rab'be adaklarımı yerine getireceğim *
Bütün halkının önünde.

Rab'bin Tapınağı'nın avlularında, †
Senin orta yerinde, ey Yeruşalim! *
Rab'be övgüler sunun!

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, *
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

1. Nak. Sizler, benim havarilerimsiniz. Denenme zamanında benimle birlikte dayandınız.

2. Nak. Aranızdayken, herkesin hizmetkarı gibi yaşadım.

MEZMUR 126 Sevinç ve ümit Allah'tadır

Acılarımıza olduğu gibi, tesellimize de ortak olduğunuzu biliyoruz. (2.Korintliler 1,7)

Rab sürgünleri Siyon'a geri getirince, *
Rüya gibi geldi bize.
Ağzımız gülüşlerle, *
Dilimiz sevinç çığlıklarıyla doldu.

“Rab onlar için büyük işler yaptı” *
Diye konuşuldu uluslar arasında.
Rab bizim için büyük işler yaptı, *
Sevinç doldu içimiz.

Ya Rab, eski gönencimize kavuştur bizi, *
Negev'de suya kavuşan vadiler gibi.
Gözyaşları içinde ekenler, *
Sevinç çığlıklarıyla biçecek;

Ağlayarak tohum çuvalını taşıyıp dolaşan, *
Sevinç çığlıkları atarak demetlerle dönecek.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, *
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

2. Nak. Aranızdayken, herkesin hizmetkarı gibi yaşadım.

3. Nak. Size kul değil, dostlarım derim; çünkü babamdan duyduğum her şeyi sizlerle paylaştım.

Ezgi: Efeslilere 1,3-10

Bizi Mesih'te her ruhsal kutsamayla *
göksel yerlerde kutsamış olan,
Rab'bimiz İsa Mesih'in Babası *
Allah'a övgüler olsun.

O kendi önünde sevgide *
kutsal ve kusursuz olmamız için
dünyanın kuruluşundan önce *
bizi Mesih'te seçti.

Kendi isteği ve iyi amacı uyarınca *
İsa Mesih aracılığıyla
kendisine oğullar olalım diye *
bizi önceden belirledi.

Öyle ki, sevgili Oğlu'nda *
bize bağışladığı yüce lütfu övülsün.

Tam bir bilgelik ve anlayışla †
üzerimize yağdırdığı *
lütfunun zenginliği sayesinde

Mesih'in kanı aracılığıyla †
Mesih'te kurtuluşa, *
suçlarımızın bağışlanmasına kavuştuk.

Allah sır olan isteğini, †
Mesih'te edindiği iyi amaç uyarınca *
bize açıkladı.

Zaman dolunca *
gerçekleştireceği bu tasarıya göre,
yerdeki ve gökteki her şeyi *
Mesih'te birleştirecek.

Peder'e, Oğul'a ve Kutsal Ruh'a *
Şan ve şeref olsun.
Ezelden olduğu gibi, *
Şimdi, her zaman ve ebediyete kadar. Âmin.

3. Nak. Size kul değil, dostlarım derim; çünkü babamdan duyduğum her şeyi sizlerle paylaştım.

KISA OKUMA Efesliler 4, 11-13

Kendisi kimini elçi, kimini peygamber, kimini müjdeci, kimini önder ve öğretmen atadı. Öyle ki, kutsallar hizmet görevini yapmak ve Mesih'in bedenini geliştirmek üzere donatılsın. Sonunda hepimiz imanda ve Allah Oğlu'nu tanımada birliğe, yetkinliğe, Mesih doluluğundaki olgunluk düzeyine erişeceğiz.

KARŞILIKLI HAMDETME

¥ Tüm uluslara * Rab'bin şanını bildirin.

Tüm uluslara Rab'bin şanını bildirin.

¶ Herkes onun harikalarını bilsin. Rab'bin şanını bildirin.

Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a şan ve şeref olsun.

Tüm uluslara * Rab'bin şanını bildirin.

Magnificat

Nak. Yeni yaradılıŖta, İnsanoğlu Ŗanına geleceği zaman, siz onunla İsrail'in oniki oymağından hŭkmedeceksiniz.

MAGNIFICAT Luka 1,46-55

Canım Rab'bi yŭceltir.

Ruhum Allah'ta sevinir.
Canım Rab'bi yŭceltir; *
Ruhum, Kurtarıcım Allah sayesinde sevinçle coŖar.

Çŭnkŭ O, sıradan biri olan kuluyla ilgilendi. *
İŖte, bundan bŭyle bŭtŭn kuŖaklar beni mutlu sayacak.

Çŭnkŭ Gŭçlŭ Olan, benim için bŭyŭk iŖler yaptı. *
O'nun adı kutsaldır.

KuŖaktan kuŖađa*
kendisinden korkanlara merhamet eder.

Bileğiyle bŭyŭk iŖler yaptı; †
Gururluları yŭreklerindeki kuruntularla *
darmadağın etti.

Hŭkŭmdarları tahtlarından indirdi, *
Sıradan insanları yŭkseltti.

A olanları iyiliklerle doyurdu, *
Zenginleri ise elleri boŖ çevirdi.

Atalarımıza sŭz verdiği gibi, *
İbrahim'e ve onun soyuna sonsuza dek

Merhamet etmeyi unutmayarak *
Kulu İsrail'in yardımına yetiŖti.

¥ Peder'e Oğul'a ve Kutsal Ruh'a Ŗan ve Ŗeref olsun.
¶ Ezelde olduğu gibi, Ŗimdi, her zaman ve ebediyete kadar, Âmin

Nak.: Yeni yaradılıŖta, İnsanoğlu Ŗanına geleceği zaman, siz onunla İsrail'in oniki oymağından hŭkmedeceksiniz.

YAKARMALAR

KardeŖlerim, bizler, Havarilerin temeli ŭzerine yaŖayan Allah'ın canlı mabedi olarak inŖa edildik. Bu nedenle Kudretli Pederimiz'e kutsal halkı için dua edelim:

Ey Rab, Kilisen'i daima koru.

Kutsal Peder, Oğlun'un dirildikten sonra, ilk önce havarilere görünmesini isteyen senden,
-bizleri dünyanın en uzak köşelerinde onun tanıkları yapmanı senden diliyoruz.

Oğlun'u, fakirlere iyi haberi duyurması için gönderen sen,
-bu müjdeyi tüm yaradılışa duyurabilmemiz için bize yardı et.

Oğlun'u, sonsuz yaşamın tohumun ekmesi için gönderen sen,
-bu tohumu ekmek için çalışan bizlere hasatın sevincini paylaşmayı bağışla.

Oğlun'u, kanıyla tüm insanları seninle barıştırması için gönderen sen,
- hepimizin bu barışı kabul etmek için çalışmasını sağla.

Oğlun, gökte senin sağında oturduğu gibi,
- ölmüş olanların da krallığının sevincini paylaşmasını sağla.

Göklerdeki Pederimiz,
adın yüceltilsin,
hükümdarlığın gelsin,
göklerde olduğu gibi
yeryüzünde de senin isteğın olsun.

Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver,
bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi,
sen de bağışla suçlarımızı,
bizi günah işlemekten korusun
ve kötülükten kurtar.

DUA

Yüce Allah, Oğlun Mesih İsa'ya aziz Bartalmay'ın coşkusuna ortak olarak bağlı olmamızı ve onun şefaati ile Kilise'nin yeryüzünde kurtuluş gizi olmasını sağla. Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. Âmin.

¥ Rab bizi takdis etsin,
Her kötülükten korusun,
Ve ebedi yaşama kavuşursun.
¶ Âmin.